

MANUALE DI ISTRUZIONI / *INSTRUCTION MANUAL*



Condensatori esterni autonomi

- ST, Versione Standard
- LT, Versione Bassa Temperatura

External Condenser

- *ST, Standard Version*
 - *LT, Low Temperature Version*
-

ARC type

Monocircuito / *Single circuit*

**014m - 021m - 025m - 030m - 040m
052m**

Bicircuito / *Double circuit*

042b - 051b - 077b - 088b - 093b



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

La Società:
Climaveneta Home System S.r.l.
 con sede Legale in Via Seitz, 47
 31100 TREVISO

DICHIARA

sotto la propria responsabilità

- i CONDENSATORI AUTONOMI **sono conformi a:**
 - Direttiva Macchine 98/37/CE.
 - Direttiva Bassa Tensione 73/23/CE.
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 89/336/CE.

Data: 07 Luglio 2006

HVAC TECH. & QUAL. DIRECTOR:

DECLARATION OF CONFORMITY

The Company:
Climaveneta Home System S.r.l.
 con sede Legale in Via Seitz, 47
 31100 TREVISO

DECLARES

under its own responsibility

- the EXTERNAL AIR COOLED CONDENSERS **are in conformity with:**
 - Machinery Directive 98/37/EC.
 - Low Voltage Directive 73/23/EC.
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EC.

Date: 07 July 2006

Sergio Zanolin

SISTEMA DI IDENTIFICAZIONE / UNIT IDENTIFICATION SYSTEM

ARC	030	m	ST
<p>ARC = condensatore esterno ad aria ADC = dry cooler esterno</p>	<p>Potenza totale in kW indicativa</p>	<p>m = monocircuito b = bicircuito</p>	<p>ST = versione standard LT = versione per bassa temperatura</p>
<p>ARC = external air cooled condenser ADC = external dry cooler</p>	<p>Total cooling capacity kW</p>	<p>m = single circuit b = double circuit</p>	<p>ST = standard version (-20°C / +46°C) LT = low temperature version (-35°C / +46°C)</p>

INDICE / INDEX

Simbologia	4
Norme di sicurezza	5
Descrizione generale	6
Accessori	7
Configurazione flussi aria	7
Trasporto e movimentazione	8
Tabella dati tecnici	9
Limiti di funzionamento	9
Installazione	10
Spazio operativo	10
Linea frigorifera	11
Dimensioni e pesi	12
Manutenzione	13
Ricerca guasti	13

<i>Symbols used</i>	4
<i>Safety Instructions</i>	5
<i>General Description</i>	6
<i>Accessories</i>	7
<i>Flow configurations</i>	7
<i>Transport - Positioning On Site</i>	8
<i>Technical data sheet</i>	9
<i>Functional limits</i>	9
<i>Installation</i>	10
<i>Working Space</i>	10
<i>Pipe shape</i>	11
<i>Dimensions and Weights</i>	12
<i>Maintenance</i>	13
<i>Troubleshooting</i>	13

SIMBOLOGIA / SYMBOLS USED

SIMBOLO	SIGNIFICATO	SYMBOL	MEANING
	PERICOLO GENERICO		DANGER
	AVVERTENZE IMPORTANTI		IMPORTANT WARNING
	COMPONENTI IN TENSIONE, PERICOLO ELETTRICO		LIVE COMPONENTS RISK OF ELECTRIC SHOCK
	ORGANI IN MOVIMENTO		MOVING PARTS
	SUPERFICI CALDE, PERICOLO D'USTIONE		HOT SURFACE
	SUFERFICI TAGLIENTI		SHARP SURFACES



- **Prima di qualsiasi intervento leggere attentamente il libretto d'istruzioni**
- Il condensatore è pressato in fabbrica con azoto o con aria secca per prevenire l'ingresso d'umidità. Prima di rimuovere i tappi sugli attacchi in fase di installazione, scaricare l'azoto per mezzo della valvola a spillo sul collettore d'entrata.
- Il condensatore lavora in pressione: la manomissione dei raccordi o delle tubazioni può provocare fuoriuscite di gas compresso
- La tubazione d'ingresso al condensatore può assumere temperature superiori a 70°C e presenta quindi pericolo d'ustione
- **INSTALLARE IL CONDENSATORE IN POSIZIONE INACCESSIBILE A PERSONE NON AUTORIZZATE:** le alette dello scambiatore di calore sono in lamiera d'alluminio di piccolo spessore e possono tagliare in caso di contatto involontario.



- **READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE CARRYING OUT ANY WORK ON THE EQUIPMENT.**
- *The condenser is factory precharged with dry nitrogen or with dry air to prevent the ingress of any water vapour. Before removing the plugs from the inlet and outlet connections for installation, discharge the nitrogen by means of the needle valve on the inlet manifold*
- *The condenser contains gas above atmospheric pressure: tampering with connections or pipework can cause leakage of compressed gas*
- *The temperature of the inlet pipe to the condenser can rise above 70°C and therefore presents the risk of burns*
- **INSTALL THE CONDENSER IN A POSITION WHICH IS INACCESSIBLE TO UNAUTHORISED PERSONNEL:** the fins of the heat exchanger are made from thin aluminium sheet and can cause cuts in the event of accidental contact.



- Il condensatore è in tensione e contiene parti rotanti: **prima di intervenire su qualsiasi parte elettrica oppure sul ventilatore/i aprire il sezionatore (portare la manopola in posizione "O")**
- **Tutte le operazioni di servizio o manutenzione devono essere effettuate con macchina ferma e devono essere condotte da personale esperto e qualificato.**



- *The condenser contains live electrical parts and rotating devices: **before carrying out any work on the electrics or on the fan, isolate the unit (turn optional isolator to position 'O')***
- **All service and maintenance operations which require access to the inside of the unit while it is in operation must be performed by qualified and experienced personnel who are aware of the precautions which must be taken.**

- **In caso d'incendio** l'acqua e le altre sostanze conduttrici non devono essere usate per lo spegnimento in prossimità delle parti elettriche sotto tensione. Tale divieto dev'essere esposto nel luogo d'installazione della macchina, mediante avvisi.
- I refrigeranti impiegati, se direttamente a contatto con fiamme, si decompongono dando origine ad acidi o altre sostanze irritanti. L'odore acre di tali sostanze, **già a concentrazioni minori dei valori pericolosi**, dà un avvertimento tale da consentire l'evacuazione della zona a rischio.

- ***In the event of fire,** water and other conductive substances must not be used to put out the fire near live electrical components. This warning must be displayed on notices in the unit installation location.*
- *If the refrigerants used come into contact with fire they decompose, forming acids and other irritants. The smell of these substances, **even at concentrations below danger levels**, gives enough warning to allow evacuation of the area at risk.*



Assicurarsi che la tensione d'alimentazione corrisponda a quella riportata nei valori di targa.



Make sure that the power supply voltage corresponds to the value shown on the data plate.

DESCRIZIONE GENERALE

Condensatori remoti con ventilatore(i) di tipo assiale per installazione all'aperto, completamente assemblati, premontati e collaudati in fabbrica.

I condensatori potranno essere installati in posizione verticale con flusso d'aria orizzontale oppure, con l'aggiunta di apposite staffe, in posizione orizzontale con flusso d'aria verso l'alto.

I ventilatori a velocità regolabile con bassissimo livello sonoro ne rendono ottimale l'impiego sia per applicazioni tecnologiche che per uso civile.

Le unità condensanti della gamma ARC sono dotate di alimentazione di tipo monofase 230/1/50 del tutto indipendente e separata dall'unità interna AXO, AXU. Questo rende tali unità condensanti adatte anche ad impieghi non direttamente legati a unità interne del tipo AXO, AXU.

La gestione della temperatura di condensazione eseguita mediante regolatore di velocità modulante (standard) indipendente rende tali unità completamente autonome una volta alimentate da un punto di vista elettrico e frigorifero.

CARROZZERIA, studiata per garantire la massima accessibilità agli elementi interni, viene realizzata in alluminio/magnesio a finitura liscia e lamiera zincata e preverniciata per i modelli ARC, inoltre:

- possiede un'elevata resistenza meccanica alla corrosione;
- è infrangibile alle basse temperature;
- è atossica;
- non produce particelle inquinanti;
- viene fornita completamente rivestita da una pellicola plastica protettiva.

MOTOVENTILATORI di tipo assiale, bilanciati staticamente e dinamicamente su due piani, con pale in materiale non ossidabile e con motore a rotore esterno adatto per la regolazione di velocità, montati su griglia metallica di supporto conforme alle normative di sicurezza.

I motori sono realizzati in conformità con la norma VDE 0530-12.84.

Il grado di protezione è IP54 in conformità con la norma DIN40050

BATTERIA CONDENSANTE grazie alla combinazione fra l'innovativa ondolazione delle alette e l'utilizzo di tubi lisci lo scambiatore garantisce un'eccellente trasferimento del calore con un volume di fluido minimo.

Gli scambiatori di calore sono composti da alette in alluminio e tubi in rame con diametro nominale di 3/8" nella serie ventilatori di 400, e 500 mm di diametro e con diametro nominale di 1/2" nella serie ventilatore di 600mm di diametro.

Il passo tra le alette è di 2,1mm

COLLEGAMENTI FRIGORIFERI DI TIPO a saldare di sposti su un lato del condensatore per un collegamento sicuro che eviti qualsiasi forma di perdita di gas.

INTERRUTTORE SEZIONATORE, contenuto in una scatola elettrica con grado di protezione IP54, con manovra accessibile dall'esterno e morsetti di collegamento.

REGOLATORE PRESSOSTATICO DI VELOCITÀ DEI VENTILATORI, con grado di protezione IP54, per il controllo della capacità di scambio del condensatore mediante un dispositivo elettronico sensibile alla pressione del gas di mandata che varia la velocità del(i) motoventilatore(i) mantenendo costante la pressione di condensazione fino ad una temperatura dell'aria di -20°C. Tale componente è installato di standard in tutti i condensatori presenti nella gamma.

GENERAL DESCRIPTION

Remote condensers with axial-type fan(s) for outdoor installation, fully pre-assembled, assembled and tested in the factory.

Installation may be vertical with a horizontal air outflow or, using special brackets, horizontal with an upward air outflow.

The very low noise, adjustable-speed fans are excellent for use in both technological and civil applications.

The condensers in the ARC range operate with a single-phase 230/1/50 power supply totally independent and separate from the indoor unit AXO, AXU. These condensing units are therefore also suited for use without being directly connected to AXO, AXU type indoor units.

The condensing temperature is controlled through an independent modulating speed control (standard) so that these units are fully autonomous once the electrical and refrigerant circuits are connected.

HOUSING: *designed to allow easy access to internal components, is made from smooth finish aluminium/magnesium and, in some cases, from prepainted galvanized sheet steel ARC and it:*

- *offers high corrosion strength and impact resistance;*
- *is resistant at low temperatures;*
- *is non toxic;*
- *does not produce polluting debris;*
- *is completely covered in a protective plastic film.*

ELECTRIC FANS *of an axial type, statically and dynamically balanced on two levels, with blades in an inoxidable material and external rotor motor suitable for adjusting the speed, all mounted on a metal supporting grid in conformity with safety regulations.*

The motors are to VDE 0530-12.84.

The protection rating is IP54 to DIN40050

CONDENSING COIL: *the combination of innovative corrugated fins with the use of smooth pipes on the exchanger ensures excellent heat transfer with a minimum amount of fluid.*

The heat exchangers consist of aluminium fins and copper pipes with a nominal diameter of 3/8" in the 400 and 500 mm diameter range of fans and with a nominal diameter of 1/2" in the 600 mm diameter fans.

The pitch between the fins is 2.1mm

REFRIGERANT CIRCUIT CONNECTIONS *are arranged along one side of the condenser and are to be welded for safe connection that prevents any gas leak.*

ISOLATING SWITCH, *contained in an electric box with protection rating IP54, with switch control accessible from the outside and connecting terminals.*

PRESSURE SWITCH FAN SPEED CONTROL, *with protection rating IP54, to control the condenser exchange capacity by means of an electronic device sensitive to the outflowing gas pressure, which changes the speed of the fan(s), keeping the condensation pressure constant until an air temperature of -20°C. This component is standard in all condensers in the range.*

CONFIGURAZIONE

O - flusso aria ORIZZONTALE
 V - flusso aria VERTICALE

VERSIONE

ST - Standard
 LT - Bassa Temperatura

CONFIGURATION

O - HORIZONTAL flow
 V - VERTICAL flow

VERSION

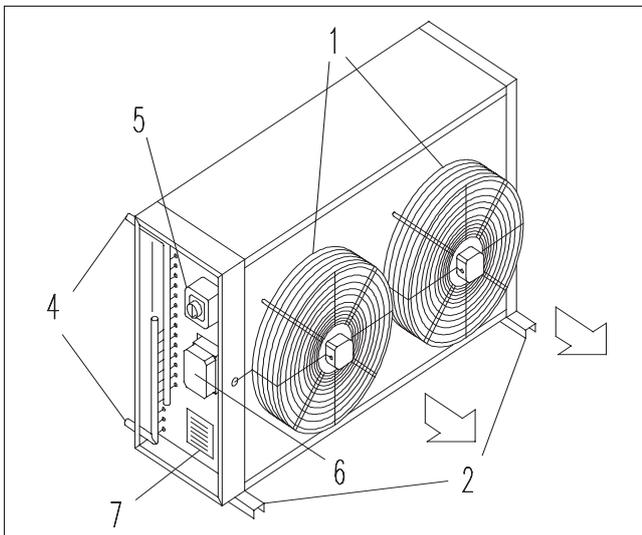
ST - Standard
 LT - Low temperature

ACCESSORI PRINCIPALI / MAIN ACCESSORIES**ACCESSORI**

Staffe di supporto per montaggio orizzontale
 Trattamento superficiale della batteria condensante (su specifica richiesta e indicazione del cliente).

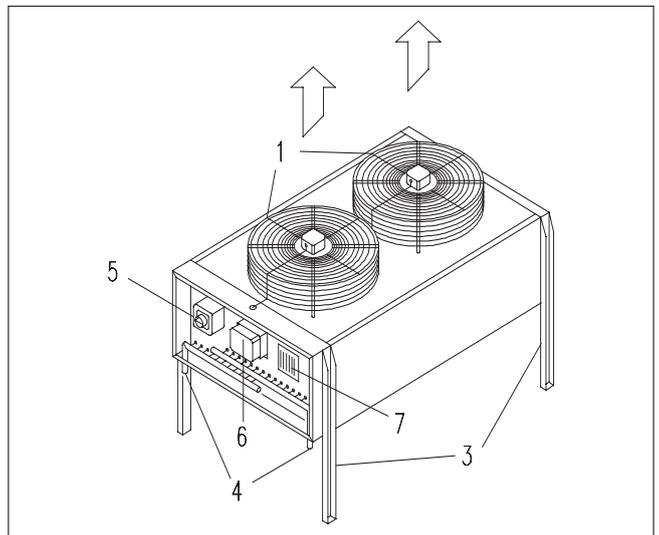
ACCESSORIES

Support brackets for horizontal mounting (vertical air discharge)
 Surface treatments on customer demand

CONFIGURAZIONE FLUSSI ARIA / AIR FLOW CONFIGURATIONS

DISPOSIZIONE CON FLUSSO D'ARIA ORIZZONTALE
 HORIZONTAL AIR DISCHARGE ARRANGEMENT

- 1 Ventilatore
- 2 Staffe di Supporto
- 3 Gambe di supporto
- 4 Connessioni frigorifere
- 5 Sezionatore
- 6 Regolatore di pressione
- 7 Targa di identificazione



DISPOSIZIONE CON FLUSSO D'ARIA VERTICALE
 VERTICAL AIR DISCHARGE ARRANGEMENT

- 1 Propeller fan
- 2 Holding brackets
- 3 Holding legs
- 4 Connections
- 5 Mains isolator
- 6 Pressure regulator
- 7 Identification plate

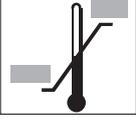
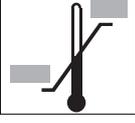
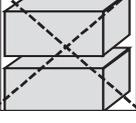
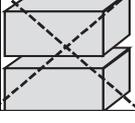
SIMBOLO	SIGNIFICATO	SYMBOL	MEANING
	FRAGILE: manipolare con precauzione.		<i>FRAGILE: handle with care.</i>
	TEME L'UMIDITÀ: indica che l'imballaggio dev'essere tenuto in luogo asciutto.		<i>PROTECT AGAINST MOISTURE: the packed unit must be stored in a dry place.</i>
	CENTRO DI GRAVITÀ: indica il centro di gravità dell'imballaggio di spedizione.		<i>CENTRE OF GRAVITY: shows the centre of gravity of the packed unit.</i>
	TEME IL CALORE: indica che l'imballaggio di spedizione deve essere tenuto		<i>KEEP AWAY FROM HEAT: the unit must be kept away from heat sources.</i>
	ALTO: indica la posizione corretta dell'imballaggio di spedizione.		<i>THIS SIDE UP shows the orientation of the unit.</i>
	LIMITI DI TEMPERATURA: indica i limiti di temperatura entro i quali l'imballaggio dev'essere conservato e manipolato.		<i>TEMPERATURE LIMITS: the unit must not be stored outside these limits.</i>
	NON UTILIZZARE GANCI: indica che sono proibiti i ganci per il sollevamento dell'imballaggio di spedizione.		<i>NO HOOKS: do not use hooks to lift the packed unit.</i>
	NON SOVRAPPORRE gli imballi.		<i>DO NOT STACK</i>

TABELLA DATI TECNICI / TECHNICAL DATA SHEET

Taglie / Models	ARC	014m	021m	025m	030m	040m	052m	042b	051b	077b	088b	093b
Caratteristiche nominali / Nominal characteristics												
Capacità di scambio nominale (1) <i>Nominal heat exchange capacity (1)</i>	kW	14	21	25	30	42	52	42	52	77	89	93
Portata aria nominale <i>Nominal air flow</i>	mq/h	4700	6410	8780	8410	12820	17560	12820	17560	26340	25230	23610
Pressione sonora 10m/ <i>Sound pressure 10m</i>	dB(A)	40	37	46	46	39	49	39	49	51	51	51
Ventilatori / Fans												
Numero / <i>Number</i>		1	1	1	1	2	2	2	2	3	3	3
Diametro girante / <i>Fan Diameter</i>	mm	500	630	630	630	630	630	630	630	630	630	630
Tensione alimentazione <i>Supply voltage</i>	V	230V/1/50										
Potenza Nominale <i>Nominal power</i>	kW	0,35	0,29	0,66	0,66	0,66	1,32	0,66	1,32	1,98	1,98	1,98
Assorbimento ventilatore <i>Fan Abs.</i>	A	1,15	0,33	1,3	1,3	1,6	2,6	1,6	2,6	3,9	3,9	3,9
Velocità rotazione <i>Speed of rotation</i>	rpm	950	650	870	870	650	870	650	870	870	870	870
Scambiatore di Calore / Heat exchanger												
Materiale carrozzeria <i>Casing material</i>		Alluminio/Magnesio / <i>Aluminium/Magnesium</i>										
Materiale alette / <i>Fin material</i>		Alluminio / <i>Aluminium</i>										
Materiale tubi / <i>Tube material</i>		Rame / <i>Copper</i>										
Numero ranghi / <i>No. of rows</i>		1	2	1	2	1	1	3	2	2	2	3
Dimesioni / Dimensions												
Larghezza / <i>Width</i>	mm	1175	1325	1325	1325	2425	2425	2425	2425	3525	3525	3525
Profondità / <i>Depth</i>	mm	510	630	630	630	630	630	630	630	630	630	630
Altezza / <i>Height</i>	mm	872	1210	1210	1210	1210	1210	1210	1210	1210	1210	1210
Pesi / Weights												
Netto / <i>Netto</i>	kg	50	90	90	95	110	167	110	167	240	253	295
Imballato / <i>imballato</i>	kg	54	108	108	114	132	200	132	200	288	304	354
Conessioni / Connections												
Gas / <i>Gas</i>	mm	22	28	28	28	35	35	2X28	2X28	2X35	2X42	2X42
Liquido / <i>Liquid</i>	mm	16	22	22	22	28	28	2X22	2X22	2X28	2X35	2X35

Capacità nominale secondo norme std. ENV327

Nominal capacities according to std. ENV327

LIMITI DI FUNZIONAMENTO / FUNCTIONAL LIMITS

TUTTE LE VERSIONI

Le unità condensanti del tipo **ARC** sono previste per funzionamento all'interno dei seguenti campi di lavoro (i limiti sono intesi per macchine nuove e per le quali si sia effettuata una corretta installazione e manutenzione):

Condizioni ambiente (esterno):

da -20.0°C a +46°C in versione standard
da -45.0°C a +46°C in versione LT (bassa temperatura)

ALL VERSIONS

Condensrs units ARC types, are provided to work inside following functional limits (limits are for new units where installation and maintenance are properly provided):

External ambient conditions

*from -20.0°C to +46°C standard version
from -45.0°C to +46°C LT (low temperature version)*

Porre il condensatore all'aperto evitando l'esposizione all'insolazione diretta.

Esso può essere installato:

- con **flusso d'aria orizzontale** (versione standard) per una migliore protezione (dalla neve o da oggetti provenienti dall'alto) e una più facile manutenzione; con quest'assetto il condensatore necessita di protezione dal vento che potrebbe interferire con il funzionamento del ventilatore;
- con **flusso d'aria verticale**; quest'assetto è consigliato per l'installazione in zone ventose o laddove il flusso d'aria orizzontale sia ostruito ed è realizzabile per mezzo del kit gambe opzionale.

Poggiare il condensatore su una superficie solida e piana.

Se necessario livellare con spessori in modo che la pendenza non superi 1 grado. Fissare il condensatore utilizzando gli appositi fori sulle staffe di base (flusso d'aria orizzontale) oppure sulle estremità inferiori delle gambe (flusso d'aria verticale).

Nel caso l'installazione del condensatore avvenga in località particolarmente soggette a fenomeni critici come:

- caduta neve,
- tempeste di sabbia,
- vegetazione folta con pericolo caduta foglie
- ed altre condizioni critiche.....

è richiesto l'installazione di una copertura del condensatore rispettando gli spazi operativi indicati (vedi paragrafo: SPAZIO OPERATIVO) al fine di

conservare un corretto flusso aria, un corretto scambio termico del condensatore ed un generale corretto funzionamento dell'unità.

MESSA A TERRA

Il collegamento di terra è d'obbligo per legge.

L'installatore deve provvedere all'allacciamento del cavo di terra, collegato a dispersori, ad un punto dell'apparecchio (vite metrica di messa a terra).

Position the condenser in the open air out of direct sunlight.

It can be installed:

- with **horizontal air discharge** (standard version) for best protection (from snow or from objects falling from above) and easier maintenance; in this configuration the condenser must be protected from the wind which could interfere with the operation of the fan;
- with **vertical air discharge**; this configuration is recommended for installation in windy locations or where a horizontal air flow would be easily obstructed, available with optional leg kit.

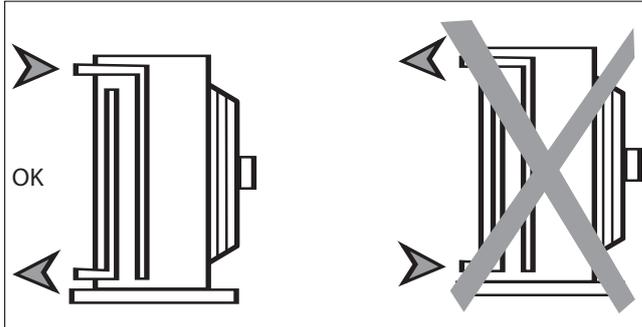
Position the condenser on a solid, level surface.

Use shims if necessary to ensure a level installation to within one degree. Fix the condenser down using the appropriate bolt holes in the base (horizontal air discharge) or in the bottoms of the legs (vertical air discharge)

In case the air condenser is going to be installed on areas particularly subjected to following phenomenons:

- snowing
- sandstorm
- strong vegetation with fall of leaves
- other strong conditions.....

è richiesto l'installazione di una copertura del condensatore rispettando gli spazi operativi indicati (vedi paragrafo: SPAZIO OPERATIVO) al fine di conservare un corretto flusso aria, un corretto scambio termico del condensatore ed un generale corretto funzionamento dell'unità.



it's required to installer to place a cover on the condenser still respecting the indicated working spaces (look : WORKING SPACE) to maintain right air flow, right condenser heat exchange and it's general right functioning along the time.

EARTH

The earth connection is required by law.

The installer must connect the earth cable between the earth plate and a point on the unit (earth connection screw).



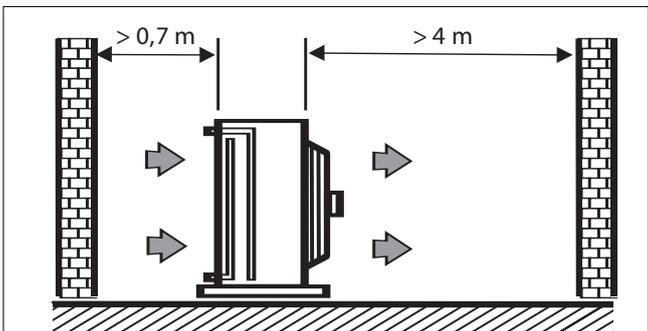
Collocare sempre l'unità condensante in modo che il refrigerante entri dall'alto e il liquido esca dal basso. (Vedi fig. sopra)



Place the external condenser with gas inlet from the top and the liquid output from the bottom. (See above picture)

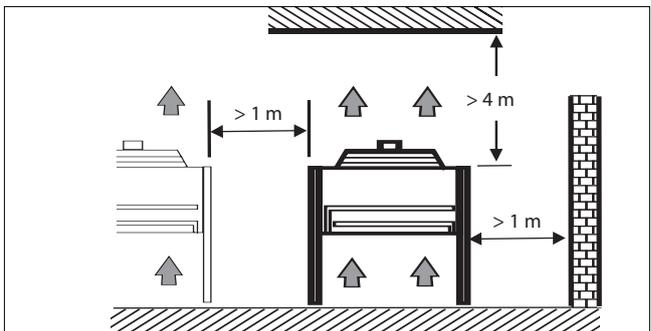
SPAZIO OPERATIVO / WORKING SPACE

Rispettare le distanze minime indicate nelle figure sotto, necessarie per una libera circolazione dell'aria e per la manutenzione dell'unità.



FLUSSO D'ARIA ORIZZONTALE
HORIZONTAL AIR FLOW

Indicated on below pictures, minimum recommended distance to be left clear for a correct unit function and to allow access to the unit for maintenance.



FLUSSO D'ARIA VERTICALE
VERTICAL AIR FLOW



INSTALLARE IL CONDENSATORE IN POSIZIONE INACCESSIBILE A PERSONE NON AUTORIZZATE:

L'alettatura dello scambiatore di calore è in lamiera d'alluminio spessa 0,1 mm ed è potenzialmente tagliente in caso di violento contatto involontario.

NB: la caratteristica dei ventilatori non consente la canalizzazione dell'aria.



INSTALL THE CONDENSER IN A POSITION WHICH IS INACCESSIBLE TO UNAUTHORISED PERSONNEL:

The heat exchanger fins are made from aluminium sheet which is only 0.1 mm thick and could cause cuts in the event of forceful accidental contact.

N.B. the fan characteristic does not allow any ducting of the air flow.

La stesura delle linee, con un percorso complessivo preferibilmente inferiore a 30 metri, deve essere realizzata da un esperto tecnico frigorista secondo le seguenti indicazioni (vedi figure).

- Realizzare per quanto possibile linee rettilinee;
- Inclinare il tubo di mandata con pendenza 1/100 nella direzione del flusso per facilitare il trascinamento dell'olio;
- Sifonare il tubo di mandata alla base degli eventuali montanti verticali;
- Isolare il tubo del refrigerante liquido in caso di esposizione al sole;
- Evitare qualsiasi contatto tra il tubo di mandata e il tubo del liquido.

Effettuare quindi le operazioni di vuoto e carica dell'intero circuito frigorifero.

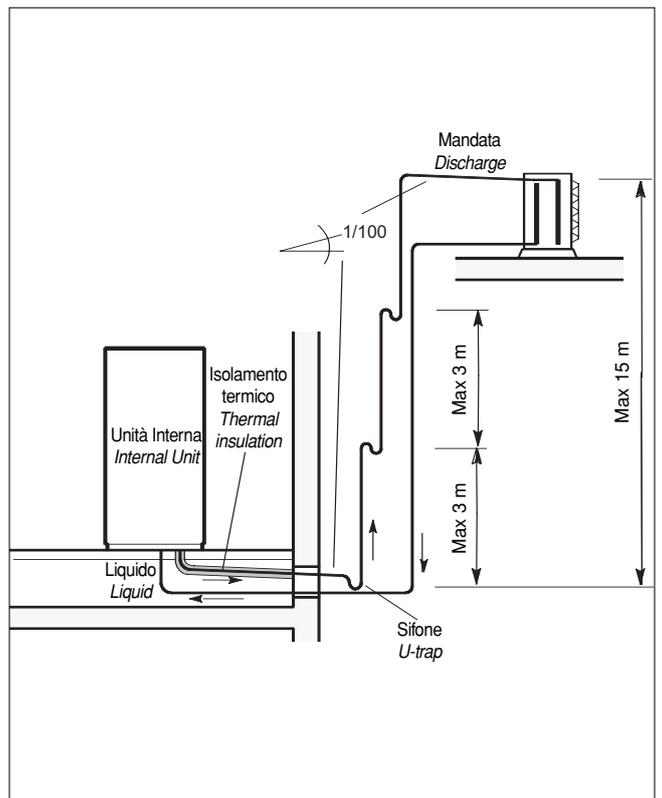
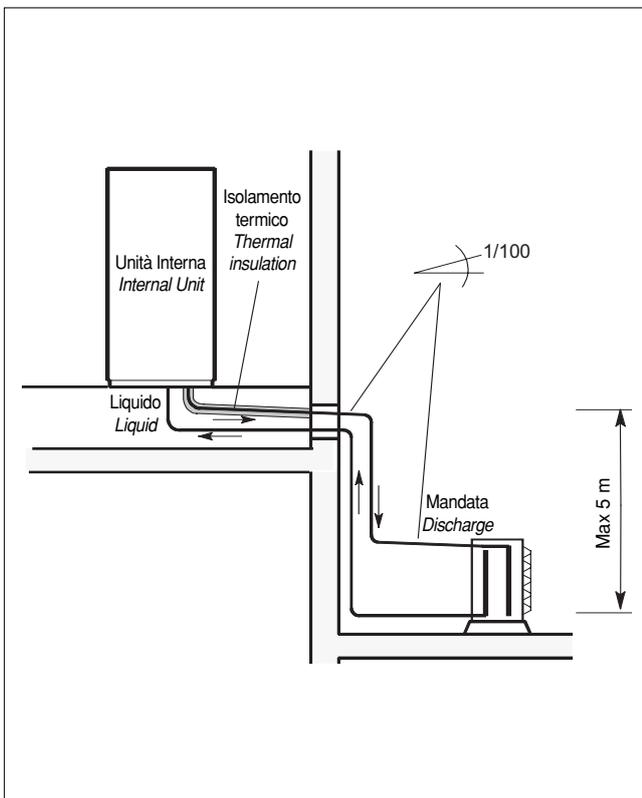
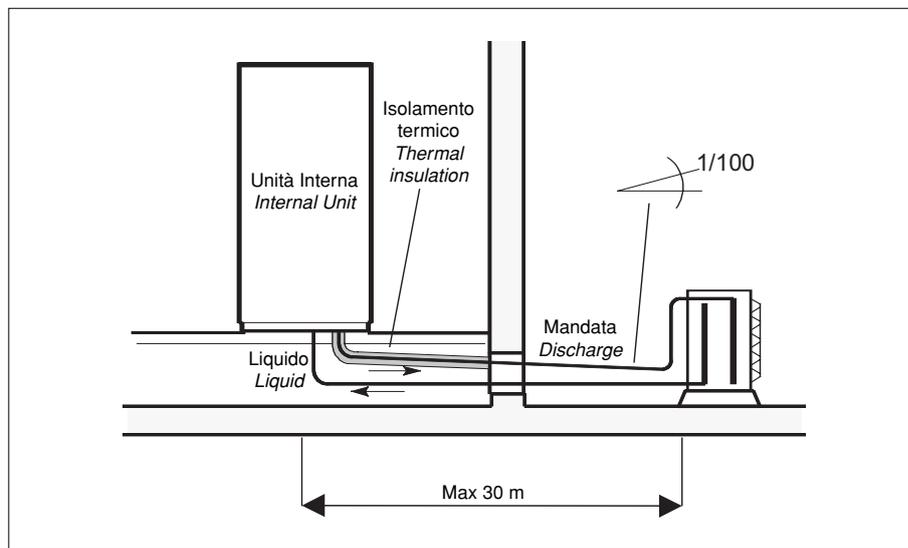
N.B.: la tubazione del liquido deve essere protetta dalla radiazione solare

It is recommended that the piping, whose total length should preferably not exceed 30 metres, be installed by an expert refrigeration operator according to the following instructions (see fig.).

- *Where possible make straight lines;*
- *incline the discharge line with a gradient of 1/100 in the direction of flow to facilitate oil entrainment;*
- *make a 'U' trap in the discharge line at the bottom of any vertical risers;*
- *thermally insulate the refrigerant liquid line wherever it may be exposed to sun;*
- *avoid any contact between the discharge line and the liquid line.*

Carry out the evacuation and charging of the complete refrigerant circuit.

N.B.: *liquid piping must be protected from solar radiation or other heat sources*



DIMENSIONI E PESI / DIMENSIONS AND WEIGHTS

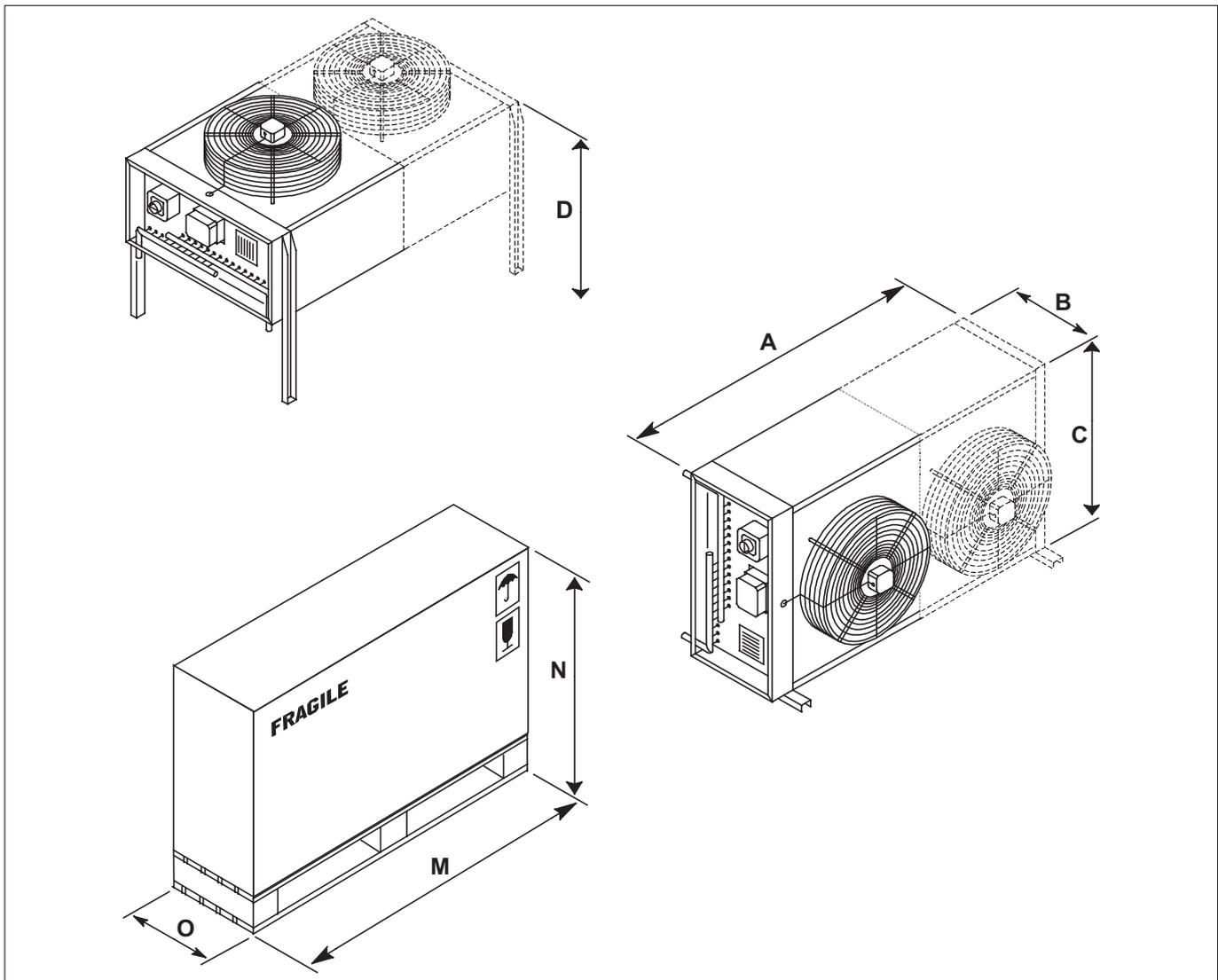
Taglie / Model	ARC	14m	21m	25m	30m	40m	52m	42b	51b	77b	88b	93b
A mm	mm	1175	1325	1325	1325	2425	2425	2425	2425	3525	3525	3525
B mm	mm	510	63	630	630	630	630	630	630	630	630	630
C mm	mm	872	1210	1210	1210	1210	1210	1210	1210	1210	1210	1210
D mm	mm	895	1020	1020	1020	1020	1020	1020	1020	1020	1020	1020
M mm	mm	1290	1525	1525	1525	2625	2625	2625	2625	3750	3750	3750
N mm	mm	1045	1380	1380	1380	1380	1380	1380	1380	1380	1380	1380
O mm	mm	570	700	700	700	700	700	700	700	700	700	700
Peso A Weigh	Kg	46	68	90	95	134	145	151	160	403	403	477
Peso B Weigh	Kg	56	85	110	115	163	170	177	190	455	455	550

Peso A = Peso netto

Peso B = Peso comprensivo di imballo

Weight A = Net weight

Weight B = Weight including packaging



MANUTENZIONE / MAINTENANCE

- Controllare frequentemente lo stato di pulizia del condensatore; rimuovere dallo scambiatore di calore alettato tutti i corpi estranei (foglie, semi, polvere) con un getto d'aria compressa.

Le alette dello scambiatore di calore sono in lamiera di alluminio di piccolo spessore e possono tagliare in caso di contatto involontario.

- Verificare che il funzionamento e l'assorbimento elettrico di ciascun ventilatore siano regolari e senza rumori anomali;
- Controllare che l'organo di regolazione funzioni regolarmente (vedi par. ORGANI DI REGOLAZIONE - TARATURA).

- *Regularly check the state of the condenser fins; remove from them all foreign objects (leaves, feathers, seeds, dust, etc.) using a jet of compressed air.*

The heat exchanger fins are made of thin aluminium sheet and can cause cuts in the event of the accidental contact.

- *Check that the operation and current absorbed by each fan is normal and without any unusual noises;*
- *Check that the control device is operating normally (see section CONTROL DEVICES - ADJUSTMENT).*

RICERCA GUASTI / TROUBLESHOOTING

GUASTO / FAULT	CAUSA / CAUSE	RIMEDIO / RIMEDY
ALTA PRESSIONE DI MANDATA: interviene il pressostato di alta pressione del condensatore HIGH DISCHARGE PRESSURE: condenser high discharge pressure	Lo scambiatore alettato è sporco o occluso da oggetti estranei <i>The heat exchanger fins are dirty or blocked by foreign objects</i>	Pulire lo scambiatore alettato osservando le avvertenze del par. MANUTENZIONE <i>Clean the condenser fins following the instructions in the section 'MAINTENANCE'</i>
	Aria troppo calda al condensatore <i>Cooling air temperature to condenser too high</i>	Controllare la presenza di eventuali ricircoli dell'aria di condensazione <i>Check for potential short circuiting of condenser cooling air</i> Verificare che la temperatura dell'aria di condensazione non superi il valore di progetto <i>Check the value of the actual cooling air temperature against the design value for the project</i>
	Scarso flusso d'aria di condensazione <i>Lack of condenser air flow</i>	Controllare che il condensatore sia installato rispettando le distanze minime <i>Check that the condenser is installed with the minimum clearances specified</i>
	Uno o più ventilatori sono fuori servizio <i>One or more fans out of service</i>	Verificare l'eventuale intervento della protezione interna del motoventilatore non funzionante; eventualmente sostituire il motoventilatore <i>Check for motor internal protection tripped and if necessary replace the fan motor</i>
	Organo di regolazione starato o guasto <i>Control device out of adjustment or faulty</i>	Verificare la taratura dell'organo di taratura; se necessario sostituirlo <i>Check and adjust if necessary the control device; replace if necessary</i>

GUASTO / FAULT	CAUSA / CAUSE	RIMEDIO / RIMEDY
BASSA PRESSIONE DI MANDATA <i>HIGH DISCHARGE PRESSURE:</i> <i>condenser high discharge pressure</i>	Organo di regolazione starato o guasto <i>Control device out of adjustment or faulty</i>	Verificare la taratura dell'organo di taratura; se necessario sostituirlo <i>Check and adjust if necessary the control device; replace if necessary</i>
	Fuga di refrigerante <i>Refrigerant leak</i>	Eliminare la fuga e ripristinare la carica <i>Locate and rectify the leak and recharge with refrigerant</i>



Climaveneta Home System S.r.l.
Via Seitz, 46 - 31100 Treviso
ITALY
tel. (+39)0422 4131 r.a. - fax (+39)0422 413659
www.climaveneta.it - e-mail: info@climaveneta.it